



Rotellatrice - Wheeling machine

RL10

Con MAGAZZINO ROTANTE PORTA-ROTELLE RISCALDATO
With HEATED ROLLING STORE FOR THE WHEELS

La nuova rotellatrice "RL10" è una macchina automatica che realizza inferiormente ai bordi delle soles in cuoio e/o materiale sintetico una serie di incisioni decorative ed effettua, nello stesso tempo, lo schiacciamento della cucitura interna.

Adotta un nuovo, ed unico al mondo, sistema rotante e riscaldato di immagazzinaggio delle rotelle (da 2 a più rotelle)

The new wheeling machine "RL10" is an automatic machine that can make all the types of ornaments in the shoe bottom, moreover we can squash and render more tight the Blake seam.

It is equipped with a new, and sole in the world, rolling and heated system to store the wheels (from 2 to more wheels)



Sistema Brevettato
Patented System



La Ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche e costruttive del prodotto, senza l'obbligo di darne comunicazione preventiva. *We reserve the right to adopt any engineering or design alteration even without previous notice.*



FALAN S.r.l.

Via Buscaglia, 14 - 27029 Vigevano (PV) - ITALY
tel. + 39 0381 346373, fax + 39 0381 346375,
http: www.falan.it, e-mail: info@falan.it

La nuova macchina rotellatrice brevettata mod. **RL10** viene utilizzata per la realizzazione di motivi decorativi sulla suola in cuoio delle calzature o impiegata per coprire i solchi eseguiti sulla stessa, allo scopo di contenere le cuciture che la uniscono alla tomaia.

Può essere comunque impiegata, per scopo analogo, su qualsiasi materiale realizzato in cuoio o pelle quali per esempio cinture, liste, bordini, parti di borse, valige, cartellette etc..

La novità più rilevante è rappresentata dalla presenza di un MAGAZZINO ROTANTE PORTA-ROTELLE (da 2 a più rotelle) RISCALDATO, a differenza delle normali rotellatrici che sono munite, a bordo macchina, di un'unica rotella di lavorazione.

Normalmente, prima di ogni lavorazione si provvede a montare sulla macchina la rotella adatta allo scopo.

Più precisamente, è necessario svitare il mezzo di fissaggio per poter estrarre la rotella.

L'operatore deve attendere il raffreddamento della rotella prima di poterla rimuovere per evitare di scottarsi.

Si procede poi con il fissaggio di una differente rotella adatta alla nuova lavorazione.

E' necessario infine attendere il tempo utile al riscaldamento della rotella appena montata.

Queste attese comportano ovviamente dei tempi di inutilizzo della macchina.

Inoltre, le lavorazioni vengono solitamente applicate a quantitativi limitati di serie diverse, caratterizzati quindi da frequenti cambiamenti delle rotelle.

I vantaggi risultano evidenti :

- **La possibilità di montare due o più rotelle di lavorazione contemporaneamente permette di evitare i numerosi fermi macchina necessari per la sostituzione delle rotelle di lavorazione.**
- **Eliminazione del pericolo di scottature accidentali per l'operatore.**
- **Inoltre, essendo tutte le rotelle di lavorazione mantenute sempre ad una temperatura costante, si evitano problemi di rottura per fatica dovute ai continui cicli di raffreddamento e riscaldamento cui dovevano essere sottoposte per l'operazione di sostituzione.**

The new patented wheeling machine mod. **RL10** is used both for the realization of designs on the shoes leather soles and for the covering of the grooves made on the sole, in order to hide the stitchings which join it to the upper.

It may be used, for similar purposes, on whichever material made of leather as for instance belts, strips, borders, parts of bags, suitcases, folders and so on.

The most important innovation is performed by the presence of a HEATED ROLLING STORE FOR THE WHEELS (from 2 to more wheels) is the maximum quantity), unlike the normal wheeling machines which have a single working wheel. Usually, before every working, it is necessary to fit on the machine the more suitable wheel.

To be precise, it is necessary to unscrew the fixing means to take off the wheel.

In order to avoid burns, the operator must wait for the cooling of the wheel, before removing it..

Afterwards it is necessary to fit the wheel suitable to the new working and wait for the necessary time to the heating of the just fitted wheel.

These waits involve obviously times of non-use of the machine.

The workings are usually applied to limited quantities of different series, consequently marked by frequent changes of the wheels.

The benefits are obvious :

- **The possibility to fit two or more wheels at the same time permits to avoid the standstills of the machine which are necessary for the replacement of the working wheels.**
- **Elimination of the danger of accidental burns for the operator.**
- **Besides, being the wheels always at a constant temperature, you will have less breakages due to fatigue for the continuous cooling and heating cycles necessary for the replacement.**



FALAN S.r.l.

Via Buscaglia, 14 - 27029 Vigevano (PV) - ITALY
tel. + 39 0381 346373, fax + 39 0381 346375,
http: www.falan.it, e-mail: info@falan.it